

Stamar Franco
Presidente da República Federativa do Brasil

A SUA EXCELÊNCIA O SENHOR
PATRICIO AYLWIN AZÓCAR,
PRESIDENTE DA REPÚBLICA DO CHILE.

SENHOR PRESIDENTE,

CONFORME ANTECIPADO PELO CHANCELER CELSO AMORIM AO
EMBAIXADOR CARLOS MARTINEZ SOTOMAYOR, NA TARDE DO DIA 11 DE SETEMBRO,
NÃO PODEREI REALIZAR, NO PERÍODO PREVISTO, MINHA VISITA OFICIAL AO CHILE.

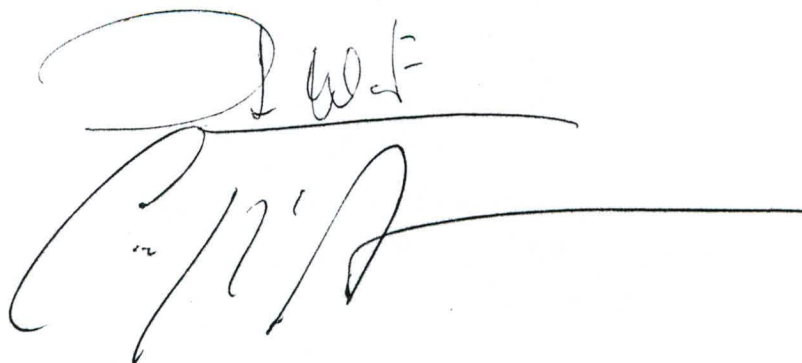
DESNECESSÁRIO DIZER A VOSSA EXCELÊNCIA O QUANTO LAMENTO
ESSA CIRCUNSTÂNCIA IMPREVISTA. O ATUAL QUADRO POLÍTICO NACIONAL RECOMENDA
MINHA PERMANÊNCIA NO PAÍS.

ESTOU CERTO DE QUE VOSSA EXCELÊNCIA, COMO HOMEM PÚBLICO
E POLÍTICO EXPERIENTE, COMPREENDERÁ AS RAZÕES QUE ME LEVARAM A ESSA DECISÃO.

DEI INSTRUÇÕES AO MINISTRO DAS RELAÇÕES EXTERIORES PARA
QUE PROCURE ENCONTRAR COM A CHANCELARIA DA REPÚBLICA DO CHILE NOVAS
DATAS PARA A REALIZAÇÃO DE MINHA VISITA OFICIAL A SEU PAÍS.

A NATUREZA AMISTOSA E FRATERNA DE NOSSAS RELAÇÕES E A
GRANDE IMPORTÂNCIA QUE MEU GOVERNO ATRIBUI A SEU PLENO DESENVOLVIMENTO
CONFEREM ELEVADA PRIORIDADE A ESSA VISITA, PARA CUJA PREPARAÇÃO ENVIEI A
SANTIAGO, EM MARÇO PASSADO, O ENTÃO CHANCELER FERNANDO HENRIQUE
CARDOSO.

APROVEITO A OPORTUNIDADE PARA APRESENTAR A VOSSA
EXCELÊNCIA OS PROTESTOS DA MINHA MAIS ALTA CONSIDERAÇÃO.



PALÁCIO DO PLANALTO, BRASÍLIA, EM DE DE 1993.

(TRADUCCION NO OFICIAL)

NO 976

La Embajada de Brasil saluda atentamente al Ministerio de Relaciones Exteriores - Dirección del Cerimonial y Protocolo - y tiene el honor de enviar en anexo, solicitando su envío a Su Excelencia el Presidente de la República de Chile, Señor Patricio Aylwin Azócar, original de carta que le envía el Presidente de la República Federativa de Brasil, Señor Itamar Franco, y cuyo texto transcribo a seguir:

"Señor Presidente,

De acuerdo al anticipado por el Canciller Celso Amorim al Embajador Carlos Martínez Sotomayor, en la tarde del día 11 de septiembre, no podré realizar, en el período previsto, mi visita oficial a Chile.

2. Innecesario decir a Vuestra Excelencia lo cuanto lamento esa circunstancia imprevista. El actual cuadro político nacional recomienda mi permanencia en el país.

3. Estoy seguro de que Vuestra Excelencia, como hombre público y político experimentado, comprenderá las razones que me llevarán a esa decisión.

4. Dí instrucciones al Ministro de Relaciones Exteriores para que procure encontrar con la Cancillería de la República de Chile nuevas fechas para la realización de mi visita oficial a su país.

5. La naturaleza amistosa y fraternal de nuestras relaciones y la gran importancia que mi Gobierno atribuye a su pleno desarrollo otorgan elevada prioridad a esa visita, para cuya preparación envíe a Santiago, en marzo último, el entonces Canciller Fernando Henrique Cardoso.

Aprovecho la oportunidad para presentar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta consideración."

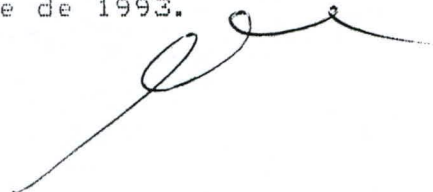
Copia

828/1/88

EMBAJADA DE BRASIL/NOTA Nº 276/1993/2.

La Embajada de Brasil aprovecha la oportunidad para reiterar al Ministerio de Relaciones Exteriores - Dirección del Cerimonial y Protocolo - las seguridades de su más alta consideración.

Santiago, 24 septiembre de 1993.

A handwritten signature in black ink, consisting of a series of loops and a long horizontal stroke extending to the left.



93/19828

ARCHIVO

Santiago, 29 de Septiembre de 1993

Excelentísimo Señor
Itamar Franco
Presidente de la República Federativa de Brasil
BRASILIA

Estimado Presidente:

Lamento sinceramente la postergación de su visita oficial a Chile. Naturalmente comprendo las razones que se la han impedido y confío podamos fijar una fecha más adelante.

En todo caso, espero recibirlo en Santiago con ocasión de la próxima Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno del Mecanismo Permanente de Consulta y Concertación Política.

Lo saluda muy cordialmente.


PATRICIO AYLWIN AZOCAR